



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ  
STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT

Berlin, wrzesień 2011r.

### **Informacja prasowa**

### **Program Fundacji Współpracy Polsko-Niemieckiej towarzyszący wystawie „Obok. Polska – Niemcy. 1000 lat historii w sztuce”**

Wystawie „Obok. Polska – Niemcy. 1000 lat historii w sztuce” towarzyszy program organizowany przez Fundację Współpracy Polsko-Niemieckiej. Program szczególną uwagę kieruje na rolę sztuki i kultury w procesie zbliżania obu społeczeństw. Odkryj stosunki polsko-niemieckie z innej perspektywy! We współpracy z Martin-Gropius-Bau. Wydarzenia 29.09, 13.10 oraz 8.12 będą tłumaczone symultanicznie na język polski i niemiecki.

Miejsce: Martin-Gropius-Bau, sala kinowa, Niederkirchnerstr. 7, 10963 Berlin

Wstęp wolny

#### **29.09.2011 Trzeci obieg – opozycja w latach 80-tych z perspektywy artystów i historyków**

Sztuka jako alternatywa dla systemu socjalistycznego republiki ludowej: artyści i historycy rozmawiają o artystycznej awangardzie i wymianie między Polską a Niemcami w czasach Żelaznej Kurtyny.

Moderacja: Paweł Jarodzki, wrocławskie Galerie BWA

Udział biorą: · Anda Rottenberg, kuratorka wystawy

· dr Marek Prawda, Ambasador RP w Niemczech

· prof. dr Gertrud Pickhan, Osteuropa-Institut FU Berlin, Katedra Historii Europy Środkowej i Wschodniej

· Christoph Tannert z Künstlerhaus Bethanien

#### **13.10.2011 Miasta w budowie. Berlin – Warszawa**

Dwa miasta, które po II wojnie światowej oraz politycznym i społecznym przełomie roku 1989 musiały odnaleźć swoją nową tożsamość. Socjologowie, artyści i kulturoznawcy z Polski i Niemiec rozmawiają o poszukiwaniu *genius loci* miast i o roli sztuki, kultury i społeczeństwa obywatelskiego w procesie „budowania” metropolii.

Moderacja: dr Stefanie Peter, kulturoznawca

Udział biorą: · dr Arnold Bartetzky, Wydział Historii Sztuki, Uniwersytet Lipski

· Sebastian Cichocki, Muzeum Sztuki Nowoczesnej

· Joanna Erbel, Krytyka Polityczna

· Markus Bader, Raumlabor Berlin

#### **10.11.2011 Uratować od zapomnienia – próba zapewnienia wspólnoty kulturowej na obszarze przygranicznym**

Po II wojnie światowej obszary przygraniczne na granicy polsko-niemieckiej popadły w zapomnienie.

W wyniszczoną wojną Polskę odbudowa odbywała się najpierw na innych terenach. Dopiero po przełomie roku 1989 Polacy i Niemcy zajęli się wspólnie losami wielu opuszczonych zamków i pałaców, zrujnowanych kościołów i zaniedbanych parków. Dyskusja o spoczywającej na kolejnych pokoleniach roli ponownego ożywienia odbudowywanych budynków.

Udział biorą: · prof. dr Konrad Vanja, Muzeum Kultur Europejskich, Berlin

· dr Beata Halicka, Europejski Uniwersytet Viadrina, Frankfurt nad Odrą

· dr Rafał Makoła, Muzeum Narodowe i Uniwersytet Szczeciński

· dr Reinhard Schmook, Oderlandmuseum Bad Freienwalde

We współpracy z Deutsch-Polnische Gesellschaft Bundesverband e.V. oraz Landesgeschichtliche Vereinigung für die Mark Brandenburg e. V.

### **24.11.2011 Nowe spojrzenie na historię? Paralelne polsko-niemieckie miejsca pamięci**

Z okazji wydania pierwszego tomu publikacji „Polsko-niemieckie miejsca pamięci | Deutsch-Polnische Erinnerungsorte” redaktorzy, autorzy i krytycy projektu dyskutować będą o podobieństwach i różnicach w kulturach pamięci obu społeczeństw.

Moderacja: dr Manfred Sapper, Chefredakteur „Osteuropa“

Udział biorą: · prof. dr Hans Henning Hahn, Uniwersytet w Oldenburgu

· prof. dr Gesine Schwan, Prezes Humboldt-Viadrina School of Governance

· prof. dr Izabela Surynt, pracownik Instytutu Dziennikarstwa i Komunikacji Społecznej Uniwersytetu Wrocławskiego

· prof. dr Georg Kreis, Uniwersytet Bazylejski

We współpracy z Centrum Badań Historycznych PAN w Berlinie

### **08.12.2011 Przewodnia rola artysty w nowych czasach**

Główny punkt dyskusji stanowi pytanie, jaką rolę odgrywają artyści w procesach transformacji po roku 1989 poprzez uniwersalny język, jakim się posługują. Jaką rolę odgrywa sztuka w debacie społecznej w Niemczech i Polsce?

Moderacja: Tina Mendelsohn, dziennikarz programu „Kulturzeit“ stacji 3sat

Udział biorą: · dr Julian Heynen, kurator zbiorów sztuki Nadrenii-Północnej Westfalii

· Joanna Mytkowska, dyrektor Muzeum Sztuki Nowoczesnej, Warszawa

· Łukasz Gorczyca, Galeria Raster, Warszawa

· Paweł Althamer, artysta, Warszawa

· Thomas Scheibnitz, artysta, Berlin

Więcej informacji:

Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit

Büro Berlin

Albrechtstr. 22

10117 Berlin

Tel. 0049 30 27 90 87 75

[www.fwpm.org.pl](http://www.fwpm.org.pl)

[fwpm@fwpm.org.pl](mailto:fwpm@fwpm.org.pl)

Begleitprogramm mit freundlicher Unterstützung durch / Program towarzyszący realizowany przy wsparciu

